

Kolay
Almanca



Spaß an Sprachen



A1-B2



Her gün yeni bir ders öğrenme metodu

Kolay Almanca

Hilde SCHNEIDER

Türkçe uyarlama çevirisi:
Assimil

Almanca yeni yazım kurallarına göre metinleri
tekrar gözden geçirip birlikte
baskıya hazırlayanlar:

Tekin Özbey ve Susanne Gagneur

Resimler: J.-L. Goussé



Körnerstraße 12
50823 Köln
Deutschland

Assimil Yayınevi ALMANCA AÇIKLAMALI AŞAĞIDAKİ dil ÖĞRENME METOTLARINI SUNAR:

TEMEL kurslar: “Kolay ÖĞRENME” serisi

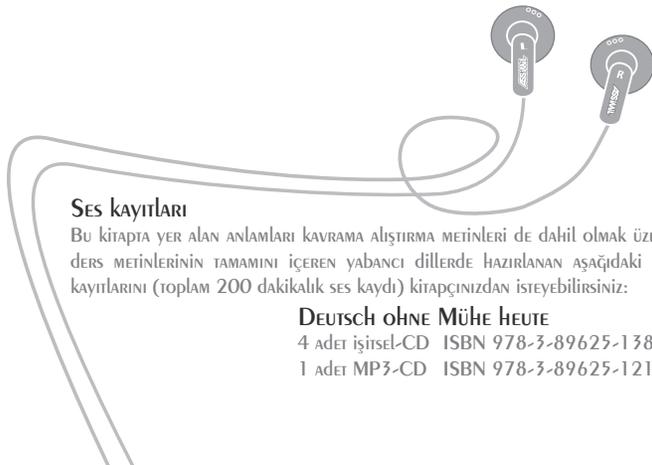
ALMANCA (YABANCI DİL OLARAK) • AMERİKANCA • ARAPÇA
BREZİLYA • BULGARCA • ÇEKÇE • ÇİNCE • ÇİN YAZISI
DANİMARKACA • ENDONEZCE • FARŞÇA • FİNCE • FRANZIZCA
HİNTÇE • HIRVATÇA • HOLLANDACA • İNGİLİZCE • İSPANYOLCA
İSVEÇÇE • İTALYANCA • JAPONCA • KANJİ-YAZISI • KORECE
LATİNCE • LEHÇE • LÜKSEMBURÇCA • MACARCA • NORVEÇÇE
PORTEKİZCE • ROMENCE • RUSÇA • SWAHİLİ • TAYCA
TÜRKÇE • VIETNAMCA • YENİ YUNANCA

GELİŞTİRME kursları: “Uygulamalar” serisi

FRANZIZCA • İNGİLİZCE • İSPANYOLCA • İTALYANCA • RUSÇA

DAHA BİRÇOK KİTAPIN HAZIRLIKLARI SÜRMEKTEDİR

... GÜNCEL HABERLER VE DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN www.AssimilWelt.com



Ses kayıtları

Bu kitapta yer alan anlamları kavrama alıştırmaya metinleri de dahil olmak üzere ders metinlerinin tamamını içeren yabancı dillerde hazırlanan aşağıdaki ses kayıtlarını (toplam 200 dakikalık ses kaydı) kitapçınızdan isteyebilirsiniz:

DEUTSCH OHNE MÜHE HEUTE

4 adet işitsel-CD ISBN 978-3-89625-138-1

1 adet MP3-CD ISBN 978-3-89625-121-3

İÇİNDEKİLER

Giriş	VIII
Derslerin Yapısı	X
Çalışma Yöntemi	XII
Almanca'nın Okunuşu	XIII
Sesler Listesi	XIV

	Derslerin Dizini	Sayfa
1	Im Café	1
2	Das Restaurant	3
3	Im Park.....	7
4	Wie geht's?	9
5	Am Telefon	13
6	Immer dasselbe	17
7	Tekrar ve Açıklamalar	19
8	Ein Fest	21
9	Ein Fest (Fortsetzung)	25
10	Eine Überraschung.....	27
11	Eine Begegnung.....	31
12	Wenn das Wetter schön ist... ..	35
13	Ich kann es versuchen... ..	39
14	Wiederholung und Erklärungen	43
15	Ich habe einen Freund... ..	45
16	Drei Stunden später	47
17	Der Zahnarzt.....	51
18	Das Verbot.....	53
19	Mögen Sie Würstchen?	57
20	Wo ist der Bahnhof?.....	61
21	Wiederholung und Erklärungen	63
22	Eine schöne Wohnung.....	69
23	Schwierige Gäste	71
24	Verstehen Sie das?	75
25	Ein wahrer Schatz	81
26	Der Hausmeister	85
27	Wer soll das bezahlen?.....	89
28	Wiederholung und Erklärungen	93
29	Ein Brief	95
30	Ein ruhiger Nachmittag im Hotel	99
31	Ein Gespräch mit dem Chef.....	105
32	Ein Interview	109
33	Ein sympathischer Besuch.....	113

34	Beim „Fondue“-Essen	117
35	Wiederholung und Erklärungen	121
36	Das liebe Geld!	125
37	Ein guter Tipp	129
38	Ein Ausweg?	133
39	Ein Ausweg? (Fortsetzung)	137
40	Endstation.....	141
41	Beim Arzt.....	145
42	Wiederholung und Erklärungen	147
43	Die guten, alten Zeiten	151
44	Lieber Christian!	155
45	Neues Leben.....	159
46	Neues Leben (Fortsetzung).....	165
47	Drei Szenen einer Ehe	169
48	Wer ist schuld daran?.....	173
49	Wiederholung und Erklärungen	177
50	Verkäufer sein ist nicht leicht.....	181
51	Erinnern Sie sich auch daran?	185
52	Das neue Rotkäppchen	189
53	Das neue Rotkäppchen (Fortsetzung).....	193
54	Ist Ihnen so was schon mal passiert?	197
55	Ein Engel mit Schuhen	201
56	Wiederholung und Erklärungen	205
57	Wie der Vater, so die Söhne	207
58	Gemüse auf einem Spaziergang.....	211
59	Was halten Sie davon?	215
60	Der kleine Blonde und sein roter Koffer.....	219
61	Kein Wunder	223
62	Ein glücklicher Zufall	227
63	Wiederholung und Erklärungen	231
64	Der Auserwählte.....	235
65	Und Sie, sind Sie schon einmal einem Nationalisten begegnet?	239
66	Nehmen Sie nicht alles wörtlich!	243
67	Nehmen Sie aber bitte auch ab und zu etwas wörtlich!	247
68	Der öffentliche Fernsprecher (I)	253
69	Der öffentliche Fernsprecher (II)	257
70	Wiederholung und Erklärungen	261
71	Klein-Fritzchen	265
72	Quark und Schwarzbrot	269
73	Bitte anschnallen!.....	273
74	Vater und Sohn	277

75	Die Rückkehr	281
76	„Onkel Christoph“	287
77	Wiederholung und Erklärungen	291
78	Wussten Sie schon... ..	295
79	Ein Volk, aber viele Mund- und Eigenarten	299
80	Der Aberglaube.....	303
81	Die Loreley und ihre Nachkommen	307
82	Im Wartezimmer	311
83	Im Wartezimmer (Fortsetzung)	317
84	Wiederholung und Erklärungen	321
85	Die Pessimistin und der Egoist.....	325
86	Eigentum muss geschützt werden	329
87	Der Spaßvogel	333
88	Verschiedenes	337
89	Ein gemütliches Abendessen	343
90	Der Krimi am Freitagabend	347
91	Wiederholung und Erklärungen	351
92	Stille Wasser sind tief	355
93	„Aktenzeichen XY ungelöst“	359
94	Hatschi!	363
95	Ein Zeitungsbericht.....	367
96	Andere Länder, andere Sitten	371
97	Die Rede des Bürgermeisters	377
98	Wiederholung und Erklärungen	381
99	Mein lieber Matthias!	385
100	Trauen Sie niemandem!.....	389

EKLER

DİL BİLGİSİ EKİ.....	396
DİL BİLGİSİ DİZİNİ	418
ÖZEL NOT LARINIZ İÇİN	420
SESLELER LİSTESİ	429

GİRİŞ

Elinizdeki „Kolay Almanca“ kursu, yüksek Almanca („**Hochsprache**“) denilen, Almanya’da bugün herkesin kullandığı dil esas alınarak hazırlanmıştır. Böylece Almanya’daki günlük yaşamın bir kesitini yansıtan kitaptaki diyalog ve metinler yardımıyla öğreneceğiniz konuşma dili, size günlük yaşamınızda karşılaşacağınız çeşitli ortamlarda Almanlarla rahatça anlaşma olanağını sağlayacaktır.

Birkaç ay içerisinde bu dilin temel bilgilerine esaslı bir biçimde sahip olduğunuzu görüp, Almanya’daki yaşama çeşitli yönleriyle siz de ortak olabilecek duruma geleceğinizden bu ülkeyi, insanlarını ve onların dillerini daha yakından tanıyıp kendinizi daha rahat hissedeceksiniz.

Kursun sonunda „kusursuz“ şekilde Almanca konuşacaksınız diye bir iddiamız söz konusu değildir. Ancak elinize, Almancaya iyi bir giriş yapıp daha sonra ilerletmenizi sağlayacak doğru bir anahtar sunulmaktadır.

Almanca öğrenmeyi sakın külfetli bir iş olarak görmeyiniz. Aksine, kendinizi hiç sıkmadan gayet rahat bir şekilde kursunuza başlayınız. Her şeyi kusursuz öğrenmek eğiliminden kaçınınız. Ezberciliğe kaçmadan ve hiç „terlemeden“ eğlenceli bir şekilde ve zevk alarak, ana dilinizi nasıl öğrendiyse, aynı şekilde duygu ve sezginize dayanarak - asimile olarak Almanca öğrenmeyi keşfediniz.

Başarınızın sırrı, düzenli çalışmanıza bağlıdır. O nedenle, Almanca öğrenmeye her gün 20-30 dakikanızı ayırınız. Eğer zamanınız azalmışsa, siz de öğreneceğiniz derslerin dozajını biraz azaltabilirsiniz, ama kitabınızı büsbütün bir köşeye atmayınız. Her gün en az bir dersi bitirmek zorunda değilsiniz. Tek bir dersi iki ya da üç güne de bölebilirsiniz.

Kursunuza başlamadan önce kitabınızın giriş bölümünü, özellikle de telâffuzla ilgili açıklamaları ve Almancada kullanılan Sesler Listesi’ni okuyunuz. Zira her ikisi de ses kayıtlarını destekleyen önemli eklerdir. Bu bölümlerde, okumanızı kolaylaştırmak amacıyla Almanca seslerin fonetik yazımları ayrıca verilmektedir. Öğrenmeye başladığınız ilk günlerde Sesler Liste’sini hergün gözden geçirip yüksek sesli ve anlaşılır bir şekilde okuyup tekrar etmeniz büyük yarar vardır.

Cinsiyet Belirteci (Artikel)

Almancada bütün cins isimlerin dil bilgisel cinsiyetleri vardır. Bunların önüne **der**, **die** ya da **das** cinsiyet belirteci (**Artikel**) gelmektedir. Almanca dil bilgisinde „eril“ cinsine **Maskulinum**, „dişil“ cinsine **Femininum**, „cinsiz ya da nötr“ cinsine de **Neutrum** denmektedir. Kitapta uygun görülen yerlerde isimlerin cinsiyet belirteci (**Artikel**) kısaltılmış biçimde ayrıca içinde verilmiştir:

Maskulinum	=	(m)
Femininum	=	(f)
Neutrum	=	(n)

Pasif ve Aktif Aşamalar

Assimil-kurslarının hepsinde olduğu gibi, elinizdeki kurs da, biri pasif diğeri aktif olmak üzere iki aşamalıdır („1. Dalga“ ve „2. Dalga“). 49. Derse gelene kadar derslerinizi önce pasif olarak öğreniyorsunuz, yani okuduğunuzu ve dinlediğinizi sadece anlamakla yetiniyorsunuz. Mümkün olduğunca sık bir şekilde ses kayıtlarını dinleyip, duyduğunuz sesleri telâffuz etmeye çalışınız ve açıklamaları da okuyarak alıştırmaları yapınız. Bu aşamada henüz cümle kurmaya çalışmayınız. Salt pasif sözcük dağarcığınızı zenginleştirmeniz yeterlidir.

50. dersten itibaren aktif ya da „2. Dalga“ aşaması başlayacaktır. Her dersin sonunda „İkinci Aşama“ ya ilişkin bilgi ve tekrarlayacağınız dersin numarasını bulacaksınız. Hazırlamakta olduğunuz dersi bildiğiniz gibi öğrendikten sonra, tekrarlayacağınız derse geri dönüp bir kez daha gözden geçirip, kitabın sol taraftaki sayfasını kapatınız ve sağdaki sayfada verilen Türkçe diyalogu Almanca kurmaya çalışınız. Bu alıştırmayı, metni en doğru şekilde Almancaya çevirene kadar tekrar ediniz.

DESLERİN YAPISI

A. Ders Metinleri

Kitabın sol taraftaki sayfasında Almanca ders metinleri, sağ tarafında ise (anlamına uygun olarak) Türkçe çevirisi yer almaktadır. Özellikle ilk başlarda, dersleri daha iyi anlamayı kolaylaştırmak amacıyla, gerek görülen yerlerde bazı sözcük ya da cümlelerin önemli bölümleri kelimesine Türkçeye çevrilip yay ayraç (...) içinde verilmiştir. Öte yandan, Almancada olmayan, ancak anlamı pekiştiren veya cümlelerin doğru kuruluşu bakımından önemli görevi olan Türkçe bazı tümleç ya da kavramlar ise köşeli ayraç [...] içine alınmıştır. Almanca diyaloglardaki cümlelerin sonunda daire içine alınan sayılar, o sayıya bağlı aşağıdaki açıklamaları göstermektedir (bakınız C şıkkı).

B. Basitleştirilmiş Fonetik Yazım (Okunuş)

Ders metinlerinin altında, metinlerin basitleştirilmiş fonetik yazımlarını içeren Aussprache (okunuş) başlıklı bir paragraf bulacaksınız. Burada kullanılan fonetik yazım, Türklerin dillerine en uygun biçimde Almanca okunuşları kolaylaştırmak amacıyla ASSIMIL tarafından özel olarak geliştirilmiştir. Telâffuzları zor ya da çok uzun kimi sözcüklerin hece aralarına birleştirme çizgisi konmuştur. Vurgulu heceler kalın siyah harflerle yazılmıştır. 6. derse kadar olan diyalogların bütünü basitleştirilmiş fonetik yazımıyla birlikte verilirken, 8. dersten sonra salt yeni ve okunuşları zor olan sözcükler için fonetik yazıma yer verilmiştir.

C. Açıklamalar

Almanca ders metinlerinde daire içine alınmış sayılar, sayfaları ileri geri karıştırmadan aradığınız açıklamaları kolayca bulabilmeniz için genellikle çift taraflı tek sayfa üzerinde verilmiş açıklamaları göstermektedir. Bu açıklamalar, gönderme yapılan cümle içindeki belirli sözcük veya tümleçlere ilişkin dil bilgisi, söz dağarcığı, eş veya zıt anlamlılar hakkında kısa ve öz önemli bilgilerin yanı sıra, ülke hakkında aydınlatıcı bilgileri de içermektedir.

D. Çözümleriyle Birlikte Anlamları Kavrama Alıştırmaları

Anlamların pekiştirilmesi amacını güden çok kısa Almanca cümlelerden oluşmuş her dersin bu 1. alıştırmada, yeni derste kullanılan güncel sözcükler, daha önceki derslerde öğretilen eski sözcüklerle karıştırılarak, kitaptaki söz varlığı değişik bir bağlamda tekrar sunulmaktadır.

E. Çözümleriyle Birlikte Boşlukları Doldurunuz Alıştırmaları

Her dersin 2. alıştırmaları olarak verilen, boşlukları doldurunuz başlıklı alıştırmalar da aynı şekilde, daha önceki derslerde öğretilen söz varlığı

temelinde hazırlanmıştır. Bu alıştırmalarda size düşen görev, üst kısımda Türkçe verilen cümlelere bakarak, alttaki Almanca cümlelerdeki boşluklara uygun Almanca sözcükleri yazmanızdır. Dolduracağınız boşluklara noktalar konmuştur ve her nokta tek bir harfin yerini tutmaktadır. Alıştırmaların yanıtları, yani boşluklara yazmanız gereken sözcükler, kitabın sağındaki sayfada alıştırmaların tam karşısında verilmiştir.

F. Motive Edici Bilgiler

Uygun görülen yerlerde italik harflerle yazılmış kısa paragraflar göreceksiniz. Bu satırlar sizi cesaretlendirmek, öğrenme isteğinizi ve aynı zamanda „hevesinizi“ artırmak için konmuştur. Yani, güçlük çektiğiniz ya da „hevesinizin kırıldığı“ durumlarda, etkin bir öğrenim yöntemi için orada verilen bu önemli bu bilgileri okumanızda yarar vardır.

G. Tekrar Dersleri

Her 7 derste bir kez, daha önceki 6 derste öğrendiğiniz dil bilgisi konularının sistematik biçimde tekrarı yapılarak, açıklamalı örnekleriyle bu konuları pekiştirmeniz sağlanacaktır. Tekrar derslerinde ayrıca, daha önceki derslerde belki de eksikliğini hissettiğiniz sözcük listeleri ile fiil ve isimlerin çekimini bulacaksınız. Bu derslerin birkaçında, sizi biraz olsun rahatlatmak amacıyla ülke hakkında bilgilere de yer verilmiştir.

H. Resimleme

Özenerek çizilmiş resimlerimize biraz olsun zaman ayırınız. Çünkü çizilen her karikatür, öğrendiğiniz dersin konusuna uygun bir cümleden esinlenerek çizilmiş olduğundan, canlandırdığı ifade veya duruma göre o karikatürle ilgisi olan konuyu belleğinizde daha iyi tutmanızı sağlayacaktır.

I. Ses kayıtları

Her ne kadar yalnız kitapla dil öğrenebilerseniz de, biz size ses kayıtlarından (kaset veya işitsel CD'ler) da ayrıca yararlanmanızı önemle salık vermek istiyoruz. Çünkü anlamları kavrama alıştırmaları metinleri de dahil olmak üzere, Almanca ders metinlerinin tamamı bu ses kayıtlarında mevcuttur. Çekimler profesyonel sunucular tarafından okunduğundan, düzgün telâffuz, yerinde vurgulama ve okunan cümlelerin diksiyonları son derece güvenilir biçimde kaydedilmiştir. İlk başlarda ders metinleri özellikle yavaş okunmuştur. Hatta ilk altı derste metinler iki kez verilmektedir. Daha sonraki derslerde ise konuşma temposu gittikçe hızlandırılmıştır. Ses kayıtlarında tekrar derslerine yer verilmemiştir.

ÇALIŞMA YÖNTEMİ

1. Önce arka arkaya bir kaç kez ses kayıtlarını dinleyiniz ve kayıtlarda duyduğunuz telâffuzu ders metinlerinin altında verilen basitleştirilmiş fonetik yazımlarla karşılaştırınız. Almanca diyalogları yüksek sesle siz de satır satır okuyarak, sunucunun okuyuş şekline en yakın telâffuzu vermeye çalışınız. Özellikle ilk başlarda cümleler arasında verilen aralar, kitabın sağ sayfasındaki Türkçe çevirileri okumanıza yetecek ölçüdedir. Ancak bu süre size yetişmiyorsa, teybinizi durdurup Türkçe çevirileri okuyunuz.

2. Altında açıklaması olan her cümlenin bu açıklamasını iyice okuyunuz.

3. Kitaba hiç bakmadan tekrarlayacak duruma gelinceye dek her cümleyi yüksek sesle tekrar tekrar okuyunuz.

4. Tüm ders metnini iyice anlayıp, o derse ilişkin telâffuzunuzu geliştirdikten ve açıklamaları okuduktan sonra, önce anlamları kavrama alıştırmalarını yapınız ve daha sonra da boşlukları doldurma alıştırmalarına geçiniz. Bu alıştırmaları yazılı olarak yapmanız sizin için çok yararlı olacaktır.

Öğrenmekte olduğunuz dersi iyice belleyip artık hiçbir güçlük çekmediğinize emin olmadan daha sonraki derse başlamayınız.



ALMANCANIN OKUNUŞU

Basitleştirilmiş Assimil-fonetik yazımı ses kayıtlarına destek olması ve Almanca seslerin okunuşunda telâffuz kolaylığı sağlamak amacıyla kullanılmaktadır. Fonetik yazımda kullanılan harflerin hepsi, Türkçede zaten var olan harflerden seçilmiş oldukları için Türklerin gördükleri anda doğru okuyabilecekleri biçimde seçilmiştir. Kitabın bütününde fonetik yazımlar köşeli ayraç içinde italik basım harfleriyle, [*Fonetik*] şeklinde belirtilerek verilmiştir.

AUSSPRACHE („Okunuş“) altında verilen fonetik yazımları orada gördüğünüz şekilde harf okuyunuz. Ancak kimi seslerin çift fonetik yazımla sunulduklarına dikkat ediniz (aşağıdaki Sesler Listesi ile karşılaştırınız).

Almanca bazı seslerin aşağıda verilen özel okunuş şekillerine ayrıca dikkat ediniz:

Almanca okunuşu yerine göre çok farklı olan **ch** ses birimi için aynı harf kombinasyonu kullanılmaktadır. Kitapta bu ses birimi, sözcükteki okunuşuna göre iki ayrı fonetik yazımla verilmiştir: „**ich**“ teki fonetik yazımı için [*x*] (örnek: **ich**, **mich**, **nicht**: [*ix*], [*mix*], [*nixʃ*]); „**ach**“ taki fonetik yazımı için ise [*q*] kullanılmıştır (örnek: **auch**, **doch**, **noch**: [*auq*], [*dOq*], [*nOq*]).

Türkçede dil ucuyla, sürtünmeli ve titreşimli okunan **r** sesi, Yüksek Almanca konuşma dilinde ve yerel ağızlarda birbirinden farklı kullanıldığı gibi (ön dil r’si, küçük dil r’si vb.), sözcük sonuna geldiğinde kimi zaman yutulmuş ve telâffuz edilmemektedir. Kitapta bu ses birimi tek [*r*] fonetik yazılımla verilmiştir (örnek: **der**, **Herr**, **Ober**: [*de:r*], [*her*], [*o:bir*]).

Almanca **s** harfi sözcük başında ya da iki ünlü arasında Türkçedeki [*z*] sesinin karşılığı iken (örnek: **sie**, **sehr**, **dieser**: [*zi:*], [*ze:r*], [*di:zir*]); [*sch*] harf kombinasyonu ile yazıldığında veya kendisinden sonra **p** ve **t** geldiğinde [*ʃ*] sesini vermektedir (örnek: **schön**, **sprechen**, **Straße**: [*ʃö:n*], [*ʃprexin*], [*ʃtra:sɪ*]).

Almanca **ng** harf kombinasyonunda **n** sesi çoğunlukla gizden okunur ve sonundaki **g** düşer (örnek: **Verzeihung**, **Ahnung**, **Wohnung**: [*fersay-ung*], [*a:nung*], [*vo:nung*]).

Almancada **o** ve **ö** ünlülerinin okunuşları da yer yer Türkçeden değişiktir. İlk hecede okunan **o** sesi kapalı ve dudaklar hafif büzülerek çıkartılırken (örnek: **sofort**, **Sonne**, **sondern**: [zof**Or**t], [z**Ö**n], [z**Ö**ndirn]); ikinci hecedeki **o** sesi açık ve ağız boşluğu biraz daha yayvanlaştırarak okunur (örnek: **Ober**, **Hallo**, **Limonade**: [o:bır], [halo], [limona:dı]). Aynı durum **ö** ünlüsünün okunuşu için de geçerlidir (örnek: **können**, **möchte**, **geöffnet**: [k**Ö**nın], [m**Ö**xtı], [gı**Ö**fıfıt]); fakat **Französin**, **außergewöhnlich**, **schön**: [frants**ö**:zin], [aosır-gıv**ö**:nlıx], [sch**ö**:n]).



SESLER LİSTESİ

Almancada kullanılan seslerin hepsi, bu seslerin fonetik yazımları ve okunuşlarına ilişkin açıklamalarıyla birlikte aşağıdaki listede verilmiştir.

Şunlara dikkat ediniz:

* Ünlüden sonra gelen iki nokta (:), o ünlünün uzun okunacağını belirtmek için konmuştur.

* Aşağıdaki listede „kapalı“ olarak nitelendirilen sesler, o sesin dudakların hafif öne doğru büzülerek okunduğunu; „açık“ olarak nitelendirilen sesler ise, o sesin, „kapalı“ olarak nitelendirilen seslere oranla ağız boşluğu ve dudakların biraz daha yayvanlaştırarak okunduğunu belirtir.

Almanca seslere en yakın Türkçe örnekler vermeye çalışılmıştır.

1. Ünlüler

Harf	Fonetik Yazımı	Okunuşu	Türkçe Örnekler
a	a/a:	a	adam, kadın
e	e/e:	1. „açık“, dudak kenarları yayvanlaştırılarak okunan e. 2. ä'ye yakınlık eğilimindeki „açık“, dudak kenarları yayvanlaştırılarak okunan e. (bkz. „2. Umlaute“)	değil, ege yel, benzin
e	ı	[Ö]’ye yakınlık eğilimindeki „boğuk“, vurgusuz e	Türkçede ı sesini andırır
i	i	kısa i	iyi, ikiz
ie/ih	i:	uzun i	imal, askerî
o	o/o:	„kapalı“ o, dudaklar hafif öne doğru büzülerek okunur	oğlan, doğru
o	O	„açık“ o, ağız boşluğu diğer o’dan biraz daha yayvanlaştırarak okunur	on, zor
u	u/u:	u	uyku, yumuşak
y	y	kısa ü sesine benzer, ancak yabancı sözcüklerde y gibi okunur	tüy, fakat: yılan

2. Ünlü değişimleri (Umlaute)

Harf	Fonetik Yazımı	Okunuşu	Türkçe Örnekler
ä	e/e:	dudaklar hafif açılarak çıkarılan e sesidir (bkz. „1. Ünlüler“ listesinde e)	memur, güzel
ö	ö:	kapalı ö (hep uzun okunur)	öğle, böyle
ö	Ö	açık ö (hep kısa okunur)	dört, göz
ü	ü/ü:	ü	güzel, gün

3. İkiz Ünlüler (çift sesliler; Türkçede kökten çift sesliler yoktur)

Harf	Fonetik Yazımı	Okunuşu	Türkçe Örnekler
ai	ay	a + i ile y arasında bir sesin birleşmesi	ay, ayna
au	ao	a + o	havlu, tavuk
äu	oy	o + i ile y arasında bir sesin birleşmesi	oymak, doymak
ei	ay	a + i ile y arasında bir sesin birleşmesi	meydan, leylek
eu	oy	o + i ile y arasında bir sesin birleşmesi (äu sesi ile aynı okunur)	oymak, oyun

4. Ünsüzler

b, d, f, g, l, m, n, p, r, s ünsüzleri (yalnızca ötümsüzler) ve t Almandada yan yana gelebilir.

Harf	Fonetik Yazımı	Okunuşu	Türkçe Örnekler
b	b		baba, biber
ch	x	(Bkz. yukarıda „Almanca'nın Okunuşu“)	
ch	q	(Bkz. yukarıda „Almanca'nın Okunuşu“)	
ck	k		bakkal, teşekkür
d	d		dalgı, beden
f	f		fare, fena
g	g		gayret, güzel
h	h	ya h gibi okunur ya da hiç okunmaz ve – Türkçedeki ğ gibi sadece kendinden önceki ünlüyü uzun okutur –	havuç, ahmak, fakat: doğru, öğle
j	y		yavaş, yer

Harf	Fonetik Yazımı	Okunuşu	Türkçe Örnekler
k	k		kar, kepece
l	l		leke, kel
m	m		mantar, emek
n	n		nefes, anne
p	p		petek, pancar
q(+u)	kv		Kuveyt, kuvvet
r	r	(Bkz. yukarıda „Almanca'nın Okunuşu“)	
s	z		zeytin, zarar
s/ß	s		Eskimo, sakat
sch	ş		şeker, şaka
t	t		taş, tekil
v	f ya da v olarak okunur		verem, tavuk; fare, fikir
w	v yalnız v olarak okunur		veda, hava
x	ks		öksir, taksir
z	ts		yatsı, tatsız

Özellikle bir sözcüğün telâffuzu konusunda kararsızlığa düşerseniz, öğrenmeye başladığınız ilk günlerde bu listeye sık sık göz atmanızda yarar vardır. Haydi durmayın, başlayın artık!

Başarılar dileriz!

► Erste (1.) Lektion [ersti lektsyo:n]

Im Café

- 1 – Herr **O**ber!
- 2 Der Tee ist kalt! ①②
- 3 – Wie ist der Tee? ③
- 4 – Er ist kalt! ④
- 5 – Oh, Verzeihung!
- 6 – Herr **O**ber, der Tee ist jetzt gut;
- 7 **a**ber die Tasse... ⑤
- 8 – Ja, die Tasse?
- 9 – Sie ist zu klein! ⑥⑦

OKUNUŞ

[im kafe 1 her o:bir 2 de:r te: ist kalt 3 vi: ist de:r te: 4 er ist kalt 5 o: fertsay-ung 6 her o:bir de:r te: ist yetst gut 7 a:bir di: tası 8 ya di: tası 9 zi: ist tsu klayn]

Her derste size iki alıştırma („1. Alıştırma: Aşağıdaki Cümleleri Anlıyor musunuz?“) vereceğiz, ilk yapacağınız alıştırma Almanca kısa cümlelerden oluşmuştur. Bunları yüksek sesle okuyup sözlü olarak Türkçeye çeviriniz, sonra da karşı sayfada verilen doğru çevirileriyle karşılaştırınız, ikinci alıştırma ise („2. Alıştırma: Lütfen Boşluklara Uygun Sözcükleri Yazınız.“) yeni öğrendiğiniz bilgileri sınamanızı sağlayacaktır. Sizden boşluklarını doldurmanızı isteyeceğimiz cümlelerden oluşan bu alıştırmaların yanıtlarını her dersin sonunda bulacaksınız.

1. ALIŞTIRMA: AŞAĞIDAKİ CÜMLELERİ ANLIYOR MUSUNUZ?

- ① Wie ist die Tasse? ② Sie ist klein. ③ Wie ist der Tee?
- ④ Er ist zu kalt. ⑤ Peter ist klein, aber Klaus ist groß.

Birinci Ders

Kafede

- 1 – Garson (bey)!
- 2 [Bu] çay soğuk!
- 3 – (Çay) nasıl?
- 4 – (O) soğuk!
- 5 – Aa, özür dilerim!
- 6 – Garson (bey), çay şimdi iyi;
- 7 ama fincan...
- 8 – Evet, fincan?
- 9 – (O) çok küçük!

NOTLAR

- ① Almancada isimlerin dil bilgisel cinsiyetleri vardır. Bunlar **der**, **die** ya da **das Artikel**'i [cinsiyet belirteci] ile belirlenir. Örneğin, **Tee** „çay“ **der** cinslidir. Ayrıca bütün cins isimlerin ilk harfi mutlaka büyük yazılır.
- ② Almancadaki **ist** Türkçedeki „-dir, -dir, -tur, -tür“ün karşılığıdır. Türkçede, günlük konuşmada -dir, -dir çoğu kez kullanılmadığı için yer yer araç içinde verilecektir, ama Almancada kullanılması zorunludur.
- ③ **Wie** „nasıl?“ [vi:] olarak okunur.
- ④ **Er** „o“, **der** cinsli isimler için kullanılan kişi zamiridir.
- ⑤ **Tasse** „fincan“, **die** cinsli bir isimdir.
- ⑥ **Sie** „o“, **die** cinsli isimler için kullanılan kişi zamiridir.
- ⑦ **klein** „küçük“, „kısa boylu“; **groß** [gro:s] „büyük“, „uzun boylu“.

1. AŞAĞIDAKİ CÜMLELERİ ANLIYOR MUSUNUZ

ALIŞTIRMASININ YANITLARI:

- ① Fincan nasıl? ② (O) küçük. ③ Çay nasıl? ④ (O) çok soğuk. ⑤ Peter kısa boyludur, ama Klaus uzun boyludur.

2. ALIŞTIRMA: LÜTFEN BOŞLUKLARA UYGUN

SÖZCÜKLERİ YAZINIZ.

- ① Çay nasıl?
... ist der Tee?
- ② (O) iyi.
.. ist gut.
- ③ Özür dilerim, garson bey!
....., Herr Ober!
- ④ Fincan çok küçük.
Die Tasse ist .. klein.
- ⑤ O küçüktür.
... ist klein.
- ⑥ Anne [an] kısa boyludur, ama Klaus uzun boyludur.
Anne ist, aber Klaus ist

▶ Zweite (2.) Lektion [tsvaytı lektsyo:n]

Das Restaurant ①

- 1 – Ich bin sehr müde, ②
2 und ich habe Hunger.

AUSSPRACHE [aosspra:q]

[das res-to-rOñ1 ix bin ze:r mü:di 2 unt ix ha:bi hungır]

ANMERKUNGEN [an-mer-kungr]

- ① **Restaurant**, **das** cinsli bir isimdir. Almancada **der** cinsine **Maskulinum** (m), **die** cinsine **Femininum** (f), **das** cinsine de **Neutrum** (f) denir. **Maskulinum** „eril“, **Femininum** „dişil“, **Neutrum** „cinsiz“ anlamındadır.

2. BOŞLUKLARA UYGUN SÖZCÜKLERİ YAZINIZ

ALIŞTIRMASININ YANITLARI:

- ① Wie ② Er ③ Verzeihung ④ zu ⑤ Sie ⑥ klein - groß.



Metinleri ezberlemenize gerek yoktur, ancak dersleri oluşturan her paragrafı arka arkaya birkaç kez dinledikten sonra yüksek sesle, aynen duyduğunuz gibi okuyunuz. Böylece, dil bilgisi kurallarını henüz öğrenmeden, ileride Almanca konuşurken kullanabileceğiniz cümle kuruluşlarıyla doğal bir biçimde tanışıp onları belleğinize yerleştirebilirsiniz.

İkinci Ders

Lokanta

- 1 – (Ben) çok yorgunum,
2 (ve) karnım [da] aç.

- ② **ich** „ben“. Almancanın çıkarılması güç olan seslerinden biri „ch“ sesi-
dir. Dilinizin ucunu alt dişlerin diş etleriyle birleştikleri yere doğru
kuvvetlice bastırarak (ş) sesini çıkarmaya çalışırsanız bu sesi çıkarabi-
lirsiniz. Kasetteki konuşmalarda bu sese özellikle dikkat ederek nasıl
çıkarıldığını kolayca duyabilirsiniz.

- 3** Dort ist ein Restaurant. ③
4 Es ist schön, nicht wahr? ④
5 – Ja..., aber...
6 – Haben Sie auch Hunger? ⑤
7 – Ja, aber...
8 – Sind Sie nicht müde?
9 – Doch, aber das Restaurant ist zu teuer.
10 Dort ist eine Kneipe; sie ist auch schön, nicht wahr? ⑥

AUSSPRACHE

[3 dOrt ist ayn res-to-roh 4 es ist şö:n nixt va:r 5 ya a:bır 6 ha:bin zi: aoq hungır 7 ya a:bır 8 zint zi: nixt mü:di 9 dOq a:bır das res-to-roh ist tsu toy-ır 10 dOrt ist aynı knay-pı zi: ist aoq şö:n nixt va:r?]

Almanca söylenişlerini çalışmanız, konuşulan dili öğrenmenizi kolaylaştırır, ancak onları sakın yazmaya kalkışmayın; Almanca yazarken yanlış yapma olasılığınız artabilir.

1. ÜBUNG: VERSTEHEN SIE DIESE SÄTZE?

[ersti ü:bung: ferşte:hın zi: di:zı zetsı]

- ① Das Restaurant ist zu teuer. ② Sie sind müde? ③ Dort ist das Café. ④ Ich habe Hunger. ⑤ Haben Sie auch Hunger?

2. ÜBUNG: SETZEN SIE DIE FEHLENDEN WÖRTER EIN!

[tsvaytı ü:bung: zetsın zi: di: fe:lındın vör-tır ayn]

- ① Ben uzun boyluyum.
 Ich . . . groß.
 ② Siz kısa boylusunuz.
 Sie klein.
 ③ Lokanta pahalı mı?
 Ist das Restaurant ?

- 3** Orada bir lokanta var.
4 O güzel, öyle (doğru) değil mi?
5 – Evet..., ama...
6 – Siz de acıktınız mı?
7 – Evet, ama...
8 – (Siz) yorgun değil misiniz?
9 – Yorgunum, ama lokanta çok (aşırı) pahalı.
10 Orada bir birahane [de] var; o da güzel, öyle değil mi?

ANMERKUNGEN

- ③ ein „bir“ (der ve das cinsli isimler için) eine „bir“ (die cinsli isimler için): eine Tasse „bir fincan“.
 ④ Es, das cinsli isimler için kullanılan kişi zamiridir. Das Restaurant ist schön - Es ist schön („lokanta güzeldir - o güzeldir“).
 ⑤ Sie „siz“ (bir kişiye kibarca hitap edildiğinde kullanılan kişi zamiri). Sie'nin ilk harfi her zaman büyük yazılır.
 ⑥ die Kneipe bira içilen ve hafif yiyecekler yenilen yer; birahane. Teklifsiz konuşmalarda kullanılır.

LÖSUNG DER 1. ÜBUNG: HABEN SIE VERSTANDEN?

[lö:zung der erstın ü:bung: ha:bin zi: ferştandın]

- ① Lokanta çok pahalı. ② Yorgun musunuz? ③ Kafe orada. ④ Acıktım.
 ⑤ Siz de acıktınız mı?



- 4 Hayır, o pahalı değil.
Nein, . . . ist nicht teuer.
- 5 Orada bir kafe var.
. . . . ist ein Café.

▶ Dritte (3.) Lektion [driti lektsyo:n]

Im Park

- 1 – Verzeihung! Ist **dieser** Platz noch frei? ①
2 – Ich **glaube**, ja.
3 – **Danke!** **Wunderbar**, **diese Sonne**, nicht wahr? ②
4 Die Luft ist auch so gut! ③
5 Sind Sie oft hier?
6 **Warum** **antworten** Sie nicht?
7 **Sprechen** Sie deutsch?
8 – Nein, ich bin **Französin**. ④
9 Ich **spreche** nur ein **wenig** deutsch. ⑤
10 – **Schade!**

AUSSPRACHE

[im park 1 fertsay-ung ist di:zir plats nOq fray 2 ix glaobi ya 3 dan-ki vundirba:r di:zi zOni nixt va:r 4 di: luft ist aoq zo: gut 5 zint zi: Off hi:r 6 varum antvOrtin zi: nixt 7 şprexin zi: doyc 8 nayn ix bin frantsö:zin 9 ix şprexi nur ayn venig doyc 10 şa:d]

1. ÜBUNG: VERSTEHEN SIE DIESE SÄTZE?

- ① **Dieser** Platz ist nicht frei. ② Ich **spreche** ein **wenig** deutsch. ③ Sind Sie **Franzose**? ④ **Warum** ist der Tee kalt?
⑤ Die **Sonne** ist **wunderbar**.

- ⑥ Acıktım.
Ich habe

LÖSUNG DER 2. ÜBUNG: DIE FEHLENDEN WÖRTER.

[Lö:zung der tsvaytin ü:bung: di: fe:lindin vÖr-tir]

- ① bin ② sind ③ teuer ④ es ⑤ Dort ⑥ Hunger.

Üçüncü Ders

Parkta

- 1 – Affedersiniz! Bu yer (hâlâ) boş mu?
2 – Sanırım, öyle (evet).
3 – Teşekkür ederim! (Bu) güneş harika, değil mi?
4 Hava da ne kadar güzel!
5 Sık sık buraya mı gelirsiniz (burada mı olursunuz)?
6 Neden yanıt vermiyorsunuz?
7 Almanca [bilir misiniz] (konuşur musunuz)?
8 – Hayır, ben Fransızım.
9 Ancak biraz Almanca [bilirim] (konuşurum).
10 – Yazık!

ANMERKUNGEN

- ① **der Platz** „yer“ ya da oturulacak yer, **der** cinslidir. **dieser Platz** „bu yer“; **dieser der** cinsli isimlerle kullanılır ve „bu“ demektir.
② **diese Sonne** „bu güneş“; **diese die** cinsli isimlerle kullanılır ve „bu“ demektir. **Das** cinsliler için: **dieses**. Örneğin, **dieses Restaurant** „bu lokanta“.
③ Almancada soru cümlesi kurulurken fiille isim ya da zamir yer değiştirir.
④ **eine Französin** „bir Fransız“ (kadın); **ein Franzose** „bir Fransız“ (erkek). Ama: **Ich spreche türkisch** „(Ben) Türkçe bilirim“.
⑤ **ein wenig** „biraz“; sözcüklerin sonundaki **-ig** genellikle [ix] olarak okunur.

LÖSUNG DER 1. ÜBUNG: HABEN SIE VERSTANDEN?

- ① Bu yer boş değil. ② (Ben) biraz Almanca bilirim. ③ Siz Fransız (bir Fransız erkek) mısınız? ④ Çay neden soğuk? ⑤ Güneş harika.

2. ÜBUNG: SETZEN SIE DIE FEHLENDEN WÖRTER EIN!

- 1 Fransızca bilir misiniz?
..... Sie französisch?
- 2 Hayır, ben yalnızca Almanca bilirim.
Nein, ich nur deutsch.
- 3 Bu çay iyi mi?
İst Tee gut?
- 4 Bu lokanta pahalı değil.
..... Restaurant ist nicht teuer.
- 5 (Ben) biraz İngilizce bilirim.
Ich spreche englisch.
- 6 Siz buraya sık sık gelir misiniz (burada mı olursunuz)?
Sind Sie hier?



LÖSUNG DER 2. ÜBUNG: DIE FEHLENDEN WÖRTER.

- 1 Sprechen 2 spreche 3 dieser 4 Dieses 5 ein wenig 6 oft.

▶ Vierte (4.) Lektion [fi:rti lektsyo:n]

Wie geht's? ①

- 1 –Guten Tag, Wolfgang!
- 2 –Hallo, Anne! Wie geht's?
- 3 –Gut, danke.
- 4 –Kommst du mit ins Café? ② ③
- 5 –Ja, gern. Ich habe Durst.
- 6 –Was trinkst du?

AUSSPRACHE

[vi: ge:ts 1 gu:tin ta:k vOlfgang 2 halo ani vi: ge:ts 3 gut dan-ki
4 kOmst du: mit ins kafe 5 ya gern ix ha:bi durst 6 vas trinkst du:]

Dördüncü Ders

Nasıl-sın?

- 1 – Merhaba (iyi günler), Wolfgang!
- 2 – Merhaba, Anne! Nasıl-sın (nasıl gidiyor)?
- 3 – İyi[yim], teşekkürler.
- 4 – Benimle kafeye gelir misin?
- 5 – Tabii, seve seve. Ben [de] susadım [susamıştım].
- 6 – Ne içersin?

ANMERKUNGEN

- ① **Wie geht's?** ya da **Wie geht es?** „Nasıl-sın?“. Yanıtı, **gut** „iyi“, ya da **es geht gut**.
- ② **Kommst du ...?** „... gelir misin?“, „... geliyor musun?“ Almandaca şimdiki zamanla geniş zaman aynı biçimde kurulur.
- ③ **ich gehe ins Café** „kafeye gidiyorum“; ama: **Ich bin im Café** „Kafedeyim“. Aradaki farka dikkat ettiniz mi? Bu konuyu ileride göreceğiz.

- ③ Eğer o her şeyi yitirmeseydi, durum bu denli kötü olmayacaktı.
Es ja auch nur halb so schlimm,
er nicht alles hätte.
- ④ [Haydi] şerefe, [boş verin] bu kadar üzülmenize değmez!
. . . . , und nehmen Sie's nicht so
. !
- ⑤ İri (yağlı), siyah örümceklerden korkar.
Sie fürchtet sich ,
.
- ⑥ Durumun kötüye gittiğini bilmem gerekirdi.
Das konnte nicht gut gehen;
.

▶ Einundachtzigste (81.) Lektion

Die Loreley und ihre Nachkommen

- ① – Hör mal, was hier steht: „Kurzurlaub auf dem Rhein mit **allem** Komfort... ①
- ② Die **Deutsche Bundesbahn** und die Köln-Düsseldorfer - das ist wohl so 'ne **Schiffahrtsgesellschaft** - **machen** es möglich: ②
- ③ **Moderne Züge** der **Bundesbahn** **bringen** Sie **direkt** zum Rhein, nach **Basel** **oder** **Düsseldorf**. ③

AUSSPRACHE

[1 ... *kOmfō:r* ... 2 ... *şif-fa:rtsgizelşaft* ...]

LÖSUNG DER 2. ÜBUNG: DIE FEHLENDEN WÖRTER.

- ① Sie haben - überquert ② seien - hart - jedem passieren ③ wäre - wenn - verloren ④ Prost - tragisch ⑤ vor fetten, schwarzen Spinnen ⑥ ich hätte es wissen müssen.



Zweite Welle: Aktivieren Sie heute Lektion 31!

81. Ders

„Loreley“ ve Torunları

- ① – Şurada yazılanları dinle: „Ren'de her türlü konforlu kısa tatil...
② „Deutsche Bundesbahn“ ile „Köln-Düsseldorfer“ - bu, taşımacılık şirketlerinden biri olmalı - [size] şunları [olanakları] sağlıyor:
③ Deutsche Bundesbahn'ın modern trenleri sizi doğrudan Ren, Basel ya da Düsseldorf'a ulaştırır.

ANMERKUNGEN

- ① „Gazete, dergi ya da afişte yazıyor“ anlamında **steht** kullanılır. **Ein Artikel steht in der Zeitung** „Gazetede bir makale var.“ **Was steht dort?** „Ne diyor/yazıyor?“
- ② Günlük konuşma dilinde **ein/eine** sözcüğünün **ei** hecesi kimi zaman söylenmez: **so 'ne Art Fisch** „bir tür balık“.
- ③ **Ich gehe zum Rhein** ya da **an den Rhein** „Ren'e [kıyısına] gidiyorum.“ **Die Bundesbahn** „Federal [Devlet] Demiryolları“ Şimdiki adı: **Deutsche Bahn AG** „Alman Demiryolları A.Ş.“ (**die Bahn, der Zug** „tren“).

- 4 Dort **steigen** Sie um auf **eines** der „schwimmenden Ferienhotels“
- 5 mit komfortablen **Außenkabinen**, **einem** beheizten Schwimmbad und **einer** reichhaltigen Speisekarte...“ ④
- 6 Klingt echt gut, nicht? Was hältst du davon?
- 7 – Oh ja, das **wäre** toll! Ich **könnte** endlich den **Felsen** **sehen**, auf dem die Loreley ihr **langes**, **goldenes** Haar **gekämmt** hat, ⑤⑥
- 8 und **alle** Schiffer, die **vorbeikamen**, **haben** nur sie **angesehen**
- 9 und sind **deshalb** **gegen** den **Felsen** **gefahren** und **untergegangen**. ⑦
- 10 Als mir **meine** **Großmutter** das **Gedicht** von **Heinrich Heine** zum **ersten** Mal **vorgelesen** hat, **habe** ich **nächtelang** **davon** **geträumt**. ⑧⑨
- 11 – Ja, mein Schatz, es hat dich **offensichtlich** sehr **beeindruckt**.
- 12 **Könntest** du **vielleicht** **aufhören**, dich zu **kämmen**?

AUSSPRACHE

[10 ... haynrɪx haɪnɪ ... 11 ... bɪaɪn-drukt]



- 4 Orada, „yüzen tatil otelleri“nden birine aktarma yaparsınız,
- 5 konforlu dış[a açılan] kabinler, ısıtılmış yüzme havuzu ve zengin alâkart yemekler...“
- 6 Kulağa gerçekten hoş geliyor, değil mi? Sen ne dersin/ düşünüyorsun?
- 7 – Aa evet, harika olurdu! En sonunda Loreley'in, üzerinde uzun, altın renkli saçlarını taradığı
- 8 ve geçen bütün denizcilerin yalnızca ona baktığı [bakmaktan kendilerini alamadıkları]
- 9 ve bu yüzden de (kayaya) çarparak battıkları kayayı nihayet görebilirdim.
- 10 Büyükannem, Heinrich Heine'nin şiirini bana ilk kez okuduğunda, geceler boyunca [hep] onu düşledim.
- 11 – Evet sevgilim, anlaşılın bu [şiir] seni çok etkilemiş.
- 12 Acaba saçlarını taramayı [artık] bırakabilir misin?

ANMERKUNGEN

- ④ **heizen** „ısıtmak“; **geheizt** ya da **beheizt** „ısıtılmış“; **die Heizung** „ısıtma“.
- ⑤ **Loreley** ist eine Rheinnixe (**die Nixe** „denizkızı“). **Der Loreleyfelsen** („Loreley Kayası“), Ren Irmağı'nın sağ - yakasında, **Sankt Goarshausen** yakınlarındadır.
- ⑥ **könnte** „-e bildirdi“; **können** yardımcı hal filinin dilek kipi; **Konnte** ise -miş'ii geçmiş zaman biçimidir, (bkz. 84. Ders, 1. paragraf).
- ⑦ **untergehen** „batmak“. **Die Sonne geht im Westen unter und im Osten auf** „Güneş batıdan batar ve doğudan doğar.“
- ⑧ **Heinrich Heine** (1797 - 1856): Söylence kahramanı **Loreley** ile ilgili ünlü şiirin yazarı. **Ich weiß nicht, was soll es bedeuten...** Goarshausen yakınlarında Ren Irmağı kıyısında, güzel bir kadın bir kayaya oturup altın rengi uzun saçlarını taramış. Denizciler yalnızca kadınla ilgilendikleri için oradan geçen gemiler kayaya çarpmış. Bu kadının büyüü bir gücü olduğu söylenirmiş. Ortaçağ Almancasında **Lore** yerine kullanılan **Lur** „şakacı perî, cin“; **Lei** „kaya“ anlamına gelir.
- ⑨ **tagelang** „günlerce“; **wochenlang** „haftalarca“; **monatelang** „aylarca“; **jahrelang** „yıllarca“.

1. ÜBUNG: VERSTEHEN SIE DIESE SÄTZE?

① Hören Sie mal, was heute in der Zeitung steht. ② Ein Schiff ist gegen einen Felsen gefahren und untergegangen. ③ Wenn du endlich stillsitzen würdest, könnte ich dich kämmen. ④ Er hat wochenlang an diesem Projekt gearbeitet. ⑤ Das Resultat hat alle offensichtlich sehr beeindruckt. ⑥ Der Felsen, auf dem Loreley ihr langes, goldenes Haar gekämmt hat, befindet sich auf dem rechten Rheinufer bei Sankt Goarshausen in Hessen.

2. ÜBUNG: SETZEN SIE DIE FEHLENDEN WÖRTER EIN!

- ① Kocam beni her sabah iş yerime bırakır (götürür).
Mein Mann jeden Morgen zum Büro.
- ② Buna ne diyorsunuz (bu konuda na düşünüyorsunuz)? – Harika olurdu!
Was Sie? – Das !
- ③ Lütfen şarkı söylemeyi kesebilir misiniz?
..... Sie bitte zu singen?

▶ **Zweiundachtzigste (82.) Lektion****Im Wartezimmer**

- 1 – Mensch, guck mal! Da sind mindestens sechs Personen vor uns dran, ①②

ANMERKUNGEN

- ① **gucken** „bakmak“; **sehen** ile eş anlamlı olarak günlük dilde kullanılır.

LÖSUNG DER 1. ÜBUNG: HABEN SIE VERSTANDEN?

① Bugün gazetede ne yazdığını/dediklerini dinleyiniz. ② Bir gemi bir kayaya çarptı ve battı. ③ Artık kıpırdamadan oturursan saçlarını tarayabilirim. ④ Haftalardır bu proje üzerinde çalışıyordu. ⑤ Anlaşılan herkes sonuçtan çok etkilenmiş. ⑥ Loreley'in üzerinde altın renkli uzun saçlarını taradığı kaya, Hessen'de Sankt Goarshausen yakınlarında Ren'in sağ yakasında yer alır.

- ④ Geçen herkes bir an için durdu.

..... ,
blieben einen Moment stehen.

- ⑤ Trenimiz Hagen'da durmuyor; aktarma yapmamız gerek.

Unser Zug in Hagen; wir müssen

- ⑥ Bunu nereden biliyorsun? – Bu sabahki gazetede yazıyordu.

..... weißt du das? – Das heute Morgen in der Zeitung.

LÖSUNG DER 2. ÜBUNG: DIE FEHLENDEN WÖRTER.

- ① bringt mich ② halten - davon - wäre toll ③ Könnten - aufhören
④ Alle Leute, die vorbeikamen ⑤ hält nicht - umsteigen ⑥ Woher - stand.

Zweite Welle: Aktivieren Sie heute Lektion 32!**82. Ders****Bekleme Odasında**

- 1 – Hey, baksana [yahu]! Bizden önce [sırada] en az altı kişi daha var,

- ② **An der Reihe sein** „sırası gelmek“ deyiminin kısa biçimi olarak **dran sein** kullanılır. **Ich bin dran/an der Reihe** „Sıra bende.“

Kolay Almanca – A1–B2

Almanca'yı hızlı ve zahmetsiz bir şekilde öğrenmek ister misiniz?
Sadece anlamakla kalmayıp, gerçek bir diyalog ortağı olmak mı istiyorsunuz?
O hâlde başarınız çok yakın demektir!

Assimil Yöntemi

Dünyanın dört bir yanında milyonlarca insan, Assimil yöntemiyle yabancı dilleri kendi başlarına başarıyla öğrenmiştir. Siz de yalnızca günde yarım saat ayırarak Almanca öğrenebilirsiniz – pahalı özel derslere, teknik numaralara ya da gereksiz araçlara ihtiyaç duymadan. Bu yöntem, dili çocukların ana dillerini öğrendiği gibi, doğal bir şekilde edinmenizi sağlar. Süreç, **doğal asimilasyon ilkesine** dayanır ve iki aşamada ilerler:

1. **Pasif aşamada**, sadece dinleyerek ve okuyarak öğrenirsiniz. Her geçen gün daha fazlasını – hem de daha hızlı – anlamaya başlarsınız.
2. 50. dersten itibaren **aktif aşamaya** geçersiniz. Kendi cümlelerinizi kurmaya ve Almanca konuşmaya başlarsınız. Yeni diyalogları pasif olarak öğrenmeye devam ederken, önceki dersleri aktif olarak yeniden işler ve kullanırsınız. Böylece hem pasif hem de aktif kelime dağarcığınızı genişletirsiniz.

Yalnızca birkaç ay içinde Almanca'yı iyi anlayabilir, kısa bir süre sonra günlük hayatın içinde kendinizi rahatlıkla ifade edebilirsiniz.



Kursta geçen tüm Almanca diyalogların ve anlama alıştırmalarının ses kayıtları – ana dili Almanca olan kişiler tarafından seslendirilmiştir – kitapla birlikte sunulan multimedya seti olarak ya da ayrı olarak temin edilebilir – Audio-CD veya MP3 formatında.

Daha fazla bilgi için bakınız: sayfa IV



www.AssimilWelt.com

ISBN 978-3-89625-007-0

